



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/229
29 de marzo de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 28 DE MARZO DE 1996 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DEL IRAQ
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle la carta de fecha 28 de marzo de 1996 que le dirige el Sr. Abdelgani Abd-el-Ghafur, Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq en funciones.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo, la carta del Señor Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq en funciones, junto con su apéndice, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Saeed H. HASAN
Encargado de Negocios interino



ANEXO

Carta de fecha 28 de marzo de 1996 dirigida al Secretario General
por el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq en funciones

Me es grato señalar a su atención el artículo publicado por el periódico británico The Independent en su número de 26 de marzo de 1996, y escrito por su corresponsal Patrick Cockburn, en el que figuran declaraciones de uno de los agentes de la Agencia Central de Inteligencia estadounidense (CIA), que reconoce haber preparado atentados mediante coches bomba en las ciudades de Bagdad y de Salah ad Din, así como en otras regiones del Iraq, tras haber recibido instrucciones directas de la Agencia Central de Inteligencia estadounidense.

Estas informaciones confirman una vez más la participación de organismos oficiales estadounidenses en la comisión de flagrantes actos de terrorismo contra ciudadanos iraquíes en un intento desesperado por convulsionar la seguridad y la estabilidad de este país e inmiscuirse en sus asuntos internos con el fin de dañar su autoridad nacional. Estos actos ponen de manifiesto de una forma que no deja lugar a dudas, la mentira y la calumnia subyacentes bajo la pretensión de la administración estadounidense de que sus actividades tienen por objetivos terminar con el terrorismo y combatirlo en todas partes, cuando en realidad lleva a cabo, de propia mano actos de terrorismo inmorales contra los ciudadanos iraquíes, lo que hace suscitar importantes dudas sobre la credibilidad de una superpotencia, miembro permanente del Consejo de Seguridad, que tan grandilocuentemente afirma ser protectora de los derechos humanos y del derecho internacional.

Tengo el honor, Señor Secretario General, de remitirle una copia del artículo mencionado anteriormente, esperando que lo distribuya entre todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abdelgani ABD EL-GHAFOUR
Ministro de Relaciones Exteriores
del Iraq en funciones

THE INDEPENDENT. March. 26. 1996

CIA 'backed Iraqi bombers'

EXCLUSIVE

PATRICK COCKBURN

The United States gave financial backing to an Iraqi opposition movement that planted bombs in Baghdad and other cities, killing more than 100 civilians, according to a key member of the group.

Abu Amneh al-Khadami, the chief bomb-maker of an Iraqi party, called the Iraqi National Accord, said that he planted car bombs and other explosive devices in Iraqi cities.

The US has long admitted funding covert operations in

northern Iraq, spending \$15m (£10m) last year. Other Iraqi opponents of Saddam Hussein have said that the Iraqi National Accord Party is sponsored by the CIA. This is confirmed by Abu Amneh, who said that a telephone call from Washington got him out of jail last year, enabling him to start his bombing campaign. He quotes his superior officer as expressing the fear that "the Americans will cut off financial aid to us".

His disclosures come at an embarrassing moment for the US, which has just attended a high-profile summit in Egypt hammering state-sponsored

terrorism. A follow-up meeting is planned for later this week.

In the Middle East, condemnation of Iran for supporting Hamas suicide bombers in Israel, will be seen as hypocritical if there is no mention of the US role in Iraq.

A senior member of the Iraqi opposition said: "More than 100 civilians have been killed by the bombs in Baghdad in the last three or four years." He added that the bombers had "zero concern" for civilian casualties.

Abu Amneh gave his testimony in front of a video camera at his headquarters in the Kurdish city of Sulaimanyah,

northern Iraq. His motive was that he has not been paid for operations already carried out, as well as fears that he was being betrayed by his superior officer.

To justify his conduct he sent copies of the video to Iraqi leaders abroad, one of whom passed it on to the *Independent*, saying he was disgusted by the feckless violence it revealed. Abu Amneh explained in detail how he obtained the explosives and timing devices. He complained at one point that he had received only \$1,000, although "we blew up a car and we were supposed to get \$2,000".